

21.10.2013

B7-0474/2013 }
B7-0475/2013 }
B7-0476/2013 }
B7-0477/2013 }
B7-0479/2013 }
B7-0480/2013 } RC1/Am. 14

Módosítás 14

Marie-Christine Vergiat

a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

Közös állásfoglalásra irányuló indítvány

PPE, S&D, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, EFD, Cristiana Muscardini

a Földközi-tenger térségét érintő migrációs hullámokról, különös tekintettel a lampedusai tragikus eseményekre

Közös állásfoglalásra irányuló indítvány

3 a bevezető hivatkozás (új)

Közös állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

*– tekintettel az ENSZ menekültügyi
főbiztosának 2013. október 12-i
nyilatkozatára,*

Or. en

AM\1007518HU.doc

PE519.352v01-00 }
PE519.353v01-00 }
PE519.354v01-00 }
PE519.355v01-00 }
PE519.357v01-00 }
PE519.358v01-00 } RC1

21.10.2013

B7-0474/2013 }
B7-0475/2013 }
B7-0476/2013 }
B7-0477/2013 }
B7-0479/2013 }
B7-0480/2013 } RC1/Am. 15

Módosítás 15

Marie-Christine Vergiat

a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

Közös állásfoglalásra irányuló indítvány

PPE, S&D, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, EFD, Cristiana Muscardini

a Földközi-tenger térségét érintő migrációs hullámokról, különös tekintettel a lampedusai tragikus eseményekre

Közös állásfoglalásra irányuló indítvány

3 b bevezető hivatkozás (új)

Közös állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

*– tekintettel az Európa Tanács Parlamenti
Közgyűlésének (PACE) „A Földközi-
tengeren történt halálesetek” című 2012.
áprilisi jelentésére,*

Or. en

AM\1007518HU.doc

PE519.352v01-00 }
PE519.353v01-00 }
PE519.354v01-00 }
PE519.355v01-00 }
PE519.357v01-00 }
PE519.358v01-00 } RC1

21.10.2013

B7-0474/2013 }
B7-0475/2013 }
B7-0476/2013 }
B7-0477/2013 }
B7-0479/2013 }
B7-0480/2013 } RC1/Am. 16

Módosítás 16

Marie-Christine Vergiat, Paul Murphy
a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

Közös állásfoglalásra irányuló indítvány

PPE, S&D, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, EFD, Cristiana Muscardini

a Földközi-tenger térségét érintő migrációs hullámokról, különös tekintettel a lampedusai tragikus eseményekre

Közös állásfoglalásra irányuló indítvány

3 c bevezető hivatkozás (új)

Közös állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

– tekintettel az ENSZ migránsok emberi jogaival foglalkozó különelőadójának korábbi nyilatkozataira és „Az Európai Unió külső határigazgatása és annak hatásai a migránsok emberi jogaira” című 2013. áprilisi jelentésére,

Or. en

AM\1007518HU.doc

PE519.352v01-00 }
PE519.353v01-00 }
PE519.354v01-00 }
PE519.355v01-00 }
PE519.357v01-00 }
PE519.358v01-00 } RC1

HU

Egyesülve a sokféleségben

HU

21.10.2013

B7-0474/2013 }
B7-0475/2013 }
B7-0476/2013 }
B7-0477/2013 }
B7-0479/2013 }
B7-0480/2013 } RC1/Am. 17

Módosítás 17

Marie-Christine Vergiat

a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

Közös állásfoglalásra irányuló indítvány

PPE, S&D, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, EFD, Cristiana Muscardini

a Földközi-tenger térségét érintő migrációs hullámokról, különös tekintettel a lampedusai tragikus eseményekre

Közös állásfoglalásra irányuló indítvány

3 d bevezető hivatkozás (új)

Közös állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

– tekintettel a szíriai konfliktus keltette menekülthullám problémájának leküzdésére irányuló uniós és tagállami intézkedésekről szóló 2013. október 9-i álláspontjára¹,

¹*Elfogadott szövegek, P7_TA(2013)0414.*

Or. en

AM\1007518HU.doc

PE519.352v01-00 }
PE519.353v01-00 }
PE519.354v01-00 }
PE519.355v01-00 }
PE519.357v01-00 }
PE519.358v01-00 } RC1

21.10.2013

B7-0474/2013 }
B7-0475/2013 }
B7-0476/2013 }
B7-0477/2013 }
B7-0479/2013 }
B7-0480/2013 } RC1/Am. 18

Módosítás 18

Marie-Christine Vergiat

a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

Közös állásfoglalásra irányuló indítvány

PPE, S&D, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, EFD, Cristiana Muscardini

a Földközi-tenger térségét érintő migrációs hullámokról, különös tekintettel a lampedusai tragikus eseményekre

Közös állásfoglalásra irányuló indítvány

6 bekezdés

Közös állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

6. az Európai Menekültügyi Támogatási Hivatal és az **Európai Unió Tagállamai Külső Határain Való Operatív Együttműködési Igazgatásért Felelős Európai Ügynökség (a FRONTEX)** költségvetésének megemelésére szólít fel **annak érdekében, hogy segítséget lehessen nyújtani a tagállamoknak a határaikon jelentkező, fokozott technikai és operációs segítséget igénylő esetekben, többek között olyan helyzetekben, amikor humanitárius szükséghelyzetekkel kell szembenézni és tengeri mentőakciókra is szükség lehet;** emlékeztet arra, hogy ezen **ügynökségek** megfelelő szintű finanszírozása elengedhetetlenül fontos a koordinált megközelítés megvalósításához; **felhívja a tagállamokat arra is, hogy – többek között természetbeni segélyek (kiküldött tisztviselők, szállítmányok stb.) révén – növeljék gyakorlati együttműködésüket az EASO-val és a Frontex-szel; kéri a Tanácsot és a**

6. az Európai Menekültügyi Támogatási Hivatal (**EASO**) költségvetésének megemelésére szólít fel; emlékeztet arra, hogy ezen **eszköz** megfelelő szintű finanszírozása elengedhetetlenül fontos a koordinált megközelítés megvalósításához;

AM\1007518HU.doc

PE519.352v01-00 }
PE519.353v01-00 }
PE519.354v01-00 }
PE519.355v01-00 }
PE519.357v01-00 }
PE519.358v01-00 } RC1

*Bizottságot, hogy fontolja meg egy másik
Frontex operatív hivatal migrációs
nyomás alatt lévő területeken történő
felállításának a lehetőségét;*

Or. en

AM\1007518HU.doc

PE519.352v01-00 }
PE519.353v01-00 }
PE519.354v01-00 }
PE519.355v01-00 }
PE519.357v01-00 }
PE519.358v01-00 } RC1

HU

Egyesülve a sokféleségben

HU

21.10.2013

B7-0474/2013 }
B7-0475/2013 }
B7-0476/2013 }
B7-0477/2013 }
B7-0479/2013 }
B7-0480/2013 } RC1/Am. 19

Módosítás 19

Marie-Christine Vergiat

a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

Közös állásfoglalásra irányuló indítvány

PPE, S&D, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, EFD, Cristiana Muscardini

a Földközi-tenger térségét érintő migrációs hullámokról, különös tekintettel a lampedusai tragikus eseményekre

Közös állásfoglalásra irányuló indítvány

3 a bekezdés (új)

Közös állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

3a. sürgeti a tagállamokat, hogy tegyék meg a szükséges lépéseket annak érdekében, hogy a jövőben az embereknek ne kelljen életüket kockáztatni, amikor védelmet keresnek és megpróbálnak az Unió területére bejutni; elítéli a Frontex jelenlegi fellépését, amely a külső határok őrzetére, illetve a migránsok és a menedékkérők EU-ba vagy a tagállamokba való belépésének megakadályozására összpontosít; sajnálatosnak tartja, hogy a tagállamok és a Bizottság által tervezett intézkedések alapvetően a határfelügyelet és -ellenőrzés megerősítését célozzák, ahhoz járulva csupán hozzá, hogy fokozatosan megerősödjön az Európa-erődítmény, amely oda vezetett, hogy egyre több menedékkérő teszi kockára az életét azzal, hogy veszedelmes hajóútra szánva el magát a Földközi-tengeren át kíván bejutni az EU-ba; kéri a Dublin II mechanizmustól való eltérést; felhívja a

AM\1007518HU.doc

PE519.352v01-00 }
PE519.353v01-00 }
PE519.354v01-00 }
PE519.355v01-00 }
PE519.357v01-00 }
PE519.358v01-00 } RC1

tagállamokat, hogy ne hárítsák át a menekültek fogadására vonatkozó felelősségüket olyan szomszédos országokra, amelyek nem tartják tiszteletben az emberi jogokat;

Or. en

AM\1007518HU.doc

PE519.352v01-00 }
PE519.353v01-00 }
PE519.354v01-00 }
PE519.355v01-00 }
PE519.357v01-00 }
PE519.358v01-00 } RC1

HU

Egyesülve a sokféleségben

HU

21.10.2013

B7-0474/2013 }
B7-0475/2013 }
B7-0476/2013 }
B7-0477/2013 }
B7-0479/2013 }
B7-0480/2013 } RC1/Am. 20

Módosítás 20

Marie-Christine Vergiat

a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

Közös állásfoglalásra irányuló indítvány

PPE, S&D, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, EFD, Cristiana Muscardini

a Földközi-tenger térségét érintő migrációs hullámokról, különös tekintettel a lampedusai tragikus eseményekre

Közös állásfoglalásra irányuló indítvány

16 bevezető hivatkozás

Közös állásfoglalásra irányuló indítvány

– tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 77., 78., 79. és 80. cikkére,

Módosítás

– tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés (EUMSZ) 77., 78., 79. és 80. cikkére *valamint az Európai Unió Alapjogi Chartája 18. és 19. cikkére,*

Or. en

AM\1007518HU.doc

PE519.352v01-00 }
PE519.353v01-00 }
PE519.354v01-00 }
PE519.355v01-00 }
PE519.357v01-00 }
PE519.358v01-00 } RC1

21.10.2013

B7-0474/2013 }
B7-0475/2013 }
B7-0476/2013 }
B7-0477/2013 }
B7-0479/2013 }
B7-0480/2013 } RC1/Am. 21

Módosítás 21

Marie-Christine Vergiat

a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

Közös állásfoglalásra irányuló indítvány

PPE, S&D, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, EFD, Cristiana Muscardini

a Földközi-tenger térségét érintő migrációs hullámokról, különös tekintettel a lampedusai tragikus eseményekre

Közös állásfoglalásra irányuló indítvány

8 bekezdés

Közös állásfoglalásra irányuló indítvány

8. üdvözli a Bizottság arra irányuló javaslatát, hogy felkutatási és mentési erőket állítanak készenlétbe Ciprustól Spanyolországig, illetve **költségvetésének és kapacitásának növelése révén megerősíték a Frontex munkáját** az emberéletek megmentése, valamint az embercsempészet és a csempészet elleni küzdelem érdekében;

Módosítás

8. üdvözli a Bizottság arra irányuló javaslatát, hogy felkutatási és mentési erőket állítanak készenlétbe Ciprustól Spanyolországig, illetve **erősítsék meg a kapacitásukat** az emberéletek megmentése, valamint az embercsempészet és a csempészet elleni küzdelem érdekében;

Or. en

AM\1007518HU.doc

PE519.352v01-00 }
PE519.353v01-00 }
PE519.354v01-00 }
PE519.355v01-00 }
PE519.357v01-00 }
PE519.358v01-00 } RC1

21.10.2013

B7-0474/2013 }
B7-0475/2013 }
B7-0476/2013 }
B7-0477/2013 }
B7-0479/2013 }
B7-0480/2013 } RC1/Am. 22

Módosítás 22

Marie-Christine Vergiat

a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

Közös állásfoglalásra irányuló indítvány

PPE, S&D, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, EFD, Cristiana Muscardini

a Földközi-tenger térségét érintő migrációs hullámokról, különös tekintettel a lampedusai tragikus eseményekre

Közös állásfoglalásra irányuló indítvány

12 bekezdés

Közös állásfoglalásra irányuló indítvány

12. kéri a tagállamokat a közös európai menekültügyi rendszer különböző eszközeire vonatkozó valamennyi rendelkezés megfelelő végrehajtásának biztosítására; emlékezteti a tagállamokat, hogy a nemzetközi védelemért folyamodó személyeket az illetékes nemzeti menekültügyi hatóságokhoz kell irányítani, méltányos és hatékony menekültügyi eljárást biztosítva számukra;

Módosítás

12. kéri a tagállamokat a közös európai menekültügyi rendszer különböző eszközeire vonatkozó valamennyi rendelkezés megfelelő végrehajtásának biztosítására; emlékezteti a tagállamokat, hogy a nemzetközi védelemért folyamodó személyeket az illetékes nemzeti menekültügyi hatóságokhoz kell irányítani, méltányos és hatékony menekültügyi eljárást biztosítva számukra; ***felszólítja a tagállamokat, hogy mindenkor biztosítsák a menedékhez való jogot;***

Or. en

AM\1007518HU.doc

PE519.352v01-00 }
PE519.353v01-00 }
PE519.354v01-00 }
PE519.355v01-00 }
PE519.357v01-00 }
PE519.358v01-00 } RC1

21.10.2013

B7-0474/2013 }
B7-0475/2013 }
B7-0476/2013 }
B7-0477/2013 }
B7-0479/2013 }
B7-0480/2013 } RC1/Am. 23

Módosítás 23

Marie-Christine Vergiat

a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

Közös állásfoglalásra irányuló indítvány

PPE, S&D, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, EFD, Cristiana Muscardini

a Földközi-tenger térségét érintő migrációs hullámokról, különös tekintettel a lampedusai tragikus eseményekre

Közös állásfoglalásra irányuló indítvány

25 bekezdés

Közös állásfoglalásra irányuló indítvány

25. a lapedusaihoz hasonló események megismétlődésének megakadályozása érdekében felszólít az EU és a harmadik országok közötti jobb és hatékonyabb együttműködésre; **úgy véli, hogy a migráció kezeléséről szóló, az EU és az EU-ba érkező migránsok tranzitországai közötti megállapodásoknak a közeljövőben prioritást kell képezniük az EU számára, és** hangsúlyozza, hogy a harmadik országoknak be kell tartaniuk a tengeri mentésre vonatkozó nemzetközi jogszabályokból fakadó kötelezettségeiket *betartására*, valamint gondoskodniuk kell a menekültek védelméről és az alapvető jogok tiszteletben tartásáról;

Módosítás

25. a lapedusaihoz hasonló események megismétlődésének megakadályozása érdekében felszólít az EU és a harmadik országok közötti jobb és hatékonyabb együttműködésre; hangsúlyozza, hogy a harmadik országoknak be kell tartaniuk a tengeri mentésre vonatkozó nemzetközi jogszabályokból fakadó kötelezettségeiket, valamint gondoskodniuk kell a menekültek védelméről és az alapvető jogok tiszteletben tartásáról;

Or. en

AM\1007518HU.doc

PE519.352v01-00 }
PE519.353v01-00 }
PE519.354v01-00 }
PE519.355v01-00 }
PE519.357v01-00 }
PE519.358v01-00 } RC1

21.10.2013

B7-0474/2013 }
B7-0475/2013 }
B7-0476/2013 }
B7-0477/2013 }
B7-0479/2013 }
B7-0480/2013 } RC1/Am. 24

Módosítás 24

Marie-Christine Vergiat

a GUE/NGL képviselőcsoport nevében

Közös állásfoglalásra irányuló indítvány

PPE, S&D, ALDE, Verts/ALE, GUE/NGL, EFD, Cristiana Muscardini

a Földközi-tenger térségét érintő migrációs hullámokról, különös tekintettel a lampedusai tragikus eseményekre

Közös állásfoglalásra irányuló indítvány

16 bekezdés

Közös állásfoglalásra irányuló indítvány

Módosítás

16. kéri, hogy kiemelt feladatként kezeljék az uniós, többek között a Frontex és az Europol rendelkezésére álló eszközök és források (mint az EUROSUR) jobb koordinálását annak érdekében, hogy a harmadik országokkal együtt fokozni tudják az embercsempész és csempész bűnszervezetek elleni küzdelmet;

törölve

Or. en

AM\1007518HU.doc

PE519.352v01-00 }
PE519.353v01-00 }
PE519.354v01-00 }
PE519.355v01-00 }
PE519.357v01-00 }
PE519.358v01-00 } RC1

AM\1007518HU.doc

PE519.352v01-00 }
PE519.353v01-00 }
PE519.354v01-00 }
PE519.355v01-00 }
PE519.357v01-00 }
PE519.358v01-00 } RC1

HU

Egyesülve a sokféleségben

HU